

کانال هنر فیلمنامه نویسی

@amozeshfilmnamehnevisi

از سری آموزشهای استاد رمضانی

نکاتی در مورد اقتباس

1.. اول در مورد تعریف اقتباس در واژه نامه دهخدا نوشته:

فراگیری علم و دانش گرفتن، علم آموختن از کسی، دانش دادن، فایده گرفتن، فایده دادن، اندکی از قرآن یا حدیث را در عبارت خود آوردن بی اشارت،

اقتباس آنست که نظم یا نثر متضمن گردد و چیزی از قرآن یا حدیث را

2.. در دایره المعارف وبستر، تعریف اقتباس این است:

اقتباس، بازگرداندن شکلی به شکل دیگر، خصوصاً بازسازی قطعه ای هنری و به شکل و ساختاری تازه است

3.. adaptation... این هم واژه لاتین اقتباس:

نفس اقتباس کردن از ذات هنر جدانشدنی نیست.. 4

5.. تعریف ساده از اقتباس:

تبدیل و برگرداندن یک دستمایه از یک رسانه به رسانه ای دیگر

6.. خلق یک اثر هنری یا فکر اولیه ی خلق هر اثر هنری از یک جا و یا با برخورد بایک اثر هنری دیگر سرچشمه میگیرد

7.. اقتباس از آثار غیر داستانی هم انجام میشود. مثل اقتباس از کتب آسمانی، کتب تاریخی، زندگی نامه ها، اساطیر، و... علت آن نیز مشخص است؛ وجود ابزار مشترک، یعنی روایت

8.. فقط یک جا میشود از شعر اقتباس کرد، شعری که در آن داستان باشد.

برای همین است که از فردوسی زیاد اقتباس میکنیم

9..اقتباس از منابع ادبی،بهترین شروع برای نویسندگان تازه کار است چراکه از جایی شروع میکنند که داستان اصلی همراه با اوج و فرودها ، شخصیتها،شروع،میانه و پایان داستان،توسط دیگری خلق شده است

10...و البته اقتباس توسط کار بلدها هم زمانی رخ میدهد که به سادگی نمیتوانند از کنار یک اثر ادبی جذاب،بگذرند

11...دقتی اصلی اقتباسگر این است که :چه چیزی این متن را به درامی تبدیل میکند که حداقل به اندازه اثر اصلی ،جذاب باشد

12...شناخت داستانهایی که پتانسیل تبدیل شدن به درام را دارند ،به اندازه ی دانستن فن اقتباس،اهمیت دارد ،چراکه نویسنده با انتخاب یک داس تان مناسب ،درواقع نیمی از کار را انجام داده است

13...داستانهایی با خطوط داستانی هدفمند،ساده ترین داستانهای قابل اقتباسند،چراکه با پرسیدن سه پرسش زیر معمولا شروع ،میانه و پایان داس تان را پیدا میکنید

شخصیت چه میخواهد؟(وقتی آنرا بدست آورد پایان داستان محسوب میشود)

شخصیت برای رسیدن به هدف چه میکند؟(میان داستان)

و این خواستن از کی شروع میشود(شروع داستان)

14...داستانهایی که اعمال پر رنگ تر ،جذابتر و قوی تر نسبت به توصیفات خود دارند برای اقتباس مناسبترند

15..اقتباسگر باید همه ی زیر و بمهای متن اصلی را بداند،آنچنانکه گویی اثر را خود خلق کرده است

انواع اقتباس

1..اقتباسی که کاملا به متن اصلی وفادار است

2..اقتباسی که به طور کامل به متن وفادار نمی ماند

3..اقتباس آزاد

نکته ها

1..در هر سه نوع اقتباس،اقتباس گر باید به قواعد درام وفادار باشد

2..نپرسید که کدام نوع اقتباس بهتر است.فقط پس از خواندن متن اقتباس شده میشود نظر داد که آیا اقتباس خوبی انجام شده یا نه

3..تفاوتها میتواند در شروع،پایان،تغییر ماجرا،تغییر شخصیتها،تغییر فکر اصلی،تغییر مکان،تغییر زمان و...باشد

منابعی که میتوان از آنها اقتباس کرد عبارتند از:

1..منابع دینی

2..اسطوره ها و ادبیات کهن

3..تاریخ

4..افسانه ها

5..فیلمها

مراحل اقتباس عبارتند از:

1..مرحله اول انتخاب اثر براساس ضرورتهای کاری،ملاحظات حرفه ای ویا علاقه شخصی

2..مرحله دوم مطالعه اثر ادبی

3..در مرحله سوم باید این چیزها را مشخص کنید:

اهداف و انگیزه های اقتباس

پیام اصلی داستان

رویداد اصلی و فرعی داستان

شخصیت اصلی و شخصیتهای فرعی داستان

حذف رویدادها و حوادث زاید و اضافی داستان

اضافه کردن رویدادهای لازم به داستان

نقاط فراز و نشیب داستان

شخصیت یا شخصیت‌های منفی داستان

فضای داستان

چگونگی حرکت داستان به سمت جلو

مخاطبین داستان

هدف یا هدف‌های اصلی داستان

4... مرحله چهارم، یافتن دستمایه‌های دراماتیک داستان است

5.. مرحله پنجم، بررسی رویداد اصلی و رویدادهای فرعی و انتخاب، حذف یا تلفیق رویدادهاست

6.. مرحله ششم، یافتن درونمایه‌ی داستان، تثبیت یا تغییر این درونمایه برای درام اقتباسی است

7.. مرحله هفتم بررسی شخصیت اصلی و شخصیت‌های فرعی و انتخاب، حذف یا تلفیق شخصیت‌هاست

8.. مرحله هشتم، بررسی صحنه‌ی اصلی و صحنه‌های فرعی و انتخاب، حذف یا تلفیق صحنه‌هاست

9.. مرحله نهم، دراماتیک کردن کشمکش‌هاست

10.. بررسی پایان بندی داستان است

11.. مرحله یازدهم تعیین طرح اصلی درام است

12.. مرحله دوازدهم تعیین ساختار اصلی درام است

14..مرحله چهاردهم ،نگارش درام اقتباسی است

13..مرحله سیزدهم متعادل ساختن خط روایت است